



SHORT COURSE ITALIAN

1346/02

Paper 2 Listening, Reading and Writing

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 90

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Part I: Listening

Brano d'ascolto 1

The correct answer should be underlined – there are no possible alternatives. If two words are underlined, no marks awarded.

Q	Accept		Reject
1	ubriaco	[1]	
2	sala operativa	[1]	
3	imbarcazioni	[1]	
4	raggiungere	[1]	
5	non c'erano i mezzi	[1]	

**[Total: 5]
[AO1]**

Brano d'ascolto 2

Full sentences are not required.

The answers are marked positively and for communication. Minor errors are disregarded, as long as the communication of the information is not seriously affected.

Correct alternative versions are accepted.

Q	Accept		Reject
6	regista (cinematografico)	[1]	
7	in una roulotte	[1]	
8	microfono // (quello vecchio) si era rotto	[2]	
9	gli è stato offerto da mangiare dalla gente / grazie alla generosità degli italiani	[1]	
10	è molto difficile / è più facile trovare un panino gratis che trovare un passaggio // è più probabile che le donne ti prendono che gli uomini	[2]	
11	il numero di visitatori della sua pagina Facebook è (più che) raddoppiato / è aumentato il numero di visitatori del canale video (su YouTube)	[1]	
12	vogliono tutto e subito / non voglio sacrificarsi	[1]	
13	No, l'ha fatto solo per i soldi (per comprare un computer) / non era per lui	[1]	

**[Total: 10]
[AO1]**

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Brano d'ascolto 3

Full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.

Q	Accept		Reject
14	title track of new album	[1]	
15	international / not like commercial Italian music	[1]	
16	played to 40 000 people in Milan // compared to the Beatles	[2]	
17	because sometimes excitement / emotion makes them forget (the words)	[1]	
18	playing Italian versions // of songs from Japanese cartoons	[2]	
19	everyone told him he had a nice voice	[1]	he had a nice voice TC*
20	they forced him to carry on playing the piano	[1]	
21	more political / angrier	[1]	
22	De André complimented them on their music // bought them an aperitif	[2]	
23	every time they broke up	[1]	
24	stay up all night // all have wives/children/girlfriends etc.	[2]	

[Total: 15]
[AO1]

[Total Listening: 30]

* TC: tout court = on its own

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Part II: Reading

Testo di lettura 1

Q	Accept		Reject
25	B	[1]	
26	C	[1]	
27	B	[1]	
28	A	[1]	
29	A	[1]	

[Total: 5]
[AO1]

Testo di lettura 2

Full sentences are not required.

The answers are marked positively and for communication. Minor errors are disregarded, as long as the communication of the information is not seriously affected.

Correct alternative versions are accepted.

Q	Accept		Reject
30	dando un voto alla (mensa della) scuola <i>or other suitable inference (insist on idea of rating)</i>	[1]	compilando un questionario
31	dicendo ai genitori cosa scrivere (sul questionario) / facendo suggerimenti ai genitori.	[1]	
32	migliorare il servizio offerto	[1]	
33	troppo poco cibo biologico // troppo poca (scelta di) frutta	[2]	
34	mettendo più fontanelle d'acqua (potabile)	[1]	
35	tiene la cucina pulita // fornisce menù personalizzati // assicura controllo/sicurezza nella preparazione dei cibi (2 of 3)	[2]	
36	la carne	[1]	
37	sì, perché l'hanno "promossa" / no, perché hanno trovato degli aspetti da migliorare / <i>any other suitable inference</i>	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Testo di lettura 3

Full sentences are not required. Candidates must answer in ENGLISH.

Q	Accept		Reject
38	best to keep her as a friend // because she is world arm-wrestling champion	[2]	
39	small village / village with few souls/inhabitants (in the Val d'Asso)	[1]	
40	so that she can defend her (world) title	[1]	
41	opened a gym (in Rome)	[1]	sports centre
42	Poland	[1]	
43	She got an (elbow) injury <u>the previous year</u>	[1]	she was injured TC
44	<i>never say never</i> // has it tattooed on her arm	[2]	
45	in Brazil you get 800 euros per month if you win a medal // in Italy you have to find a sponsor / pay out of your own pocket / it is treated as a joke	[2]	
46	pay for her hotel room	[1]	
47	might be last opportunity	[1]	
48	organising a collection (in the village bar)	[1]	
49	thinking about the thrill of hearing national anthem	[1]	the national TC

[Total: 15]
[AO1]

[Total Reading: 30]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Part III: Writing

Questions 50(a) or 50(b)

- **Content: 15 marks (5 marks: AO1, 10 marks: AO3)**
- **Quality of Language: 15 marks: AO2**

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrated with relevant examples and developed. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Satisfactory</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Weak</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Satisfactory</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native-language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Weak</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of ‘translated’ language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors, e.g. adjectival agreements, verb forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native-language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Transcripts

Brano d'ascolto 1: Dramma nella laguna di Venezia

F: Era come un film di James Bond, ma era realtà nella laguna di Venezia ieri notte, quando l'avventura di un giovane veneziano ubriaco ha rischiato di finire in tragedia. Il ragazzo, in preda all'alcol, si è introdotto nella zona dove stanno i vaporetti di notte, è salito su uno, ha acceso il motore e si è diretto verso il Lido. Un responsabile della sala operativa si è subito reso conto che qualcosa di drammatico stava succedendo, e così ha telefonato alla pubblica sicurezza.

Dopo un lungo inseguimento, che ha provocato danni ad alcune gondole ed altri vaporetti, ma fortunatamente non a persone, il battello in fuga è stato abbordato dagli agenti della polizia che hanno subito ammanettato il suo pilota. Il giovane non ha trovato di meglio che giustificarsi con il fatto che doveva raggiungere il Lido, e che a quell'ora (erano le 3 del mattino) non c'era una linea di trasporto pubblico. È stato subito arrestato per rapina impropria.

Brano d'ascolto 2: Da Milano a Napoli con un euro

F: Gioacchino Magnani, 26 anni, è un aspirante regista cinematografico. Ha una vecchia roulotte come casa, molte idee in testa ma pochi soldi in tasca. Meno male che l'ultima impresa gli è costata pochissimo in denaro: un euro per andare da Milano a Napoli, un viaggio filmato che presto uscirà su YouTube. Sentiamolo:

F: Gioacchino, ma davvero hai viaggiato per 22 giorni spendendo solo un euro?

M: *Visto che del viaggio dovevamo fare un filmato, il mio assistente ha dovuto comprare, con la carta di credito, un microfono che si era rotto, ma a parte questo, sì, ce l'abbiamo fatta con un euro.*

F: E come è andato, allora?

M: *È filato tutto più liscio del previsto. Grazie alla generosità degli italiani abbiamo mangiato regolarmente, a volte pane e frutta ma a volte abbondanti pasti quando ci ospitavano nelle case o al ristorante.*

Un'altra cosa che mi ha stupito è che è più facile trovare un panino gratis che fare l'autostop in questo Paese. E spesso e volentieri sono state le donne, non gli uomini, a farci salire in auto.

F: È servito a darti visibilità?

M: *È più che raddoppiato il numero di giovani che hanno visitato la mia pagina Facebook e sono aumentati di parecchio i visitatori del canale video su YouTube, quindi tutto sommato, sì. Dubito però che molti di questi giovani siano pronti a fare i sacrifici che ho fatto io: vogliono tutto e subito.*

F: E un lavoro normale non ti è mai capitato?

M: *Sì, una volta ho lavorato in un negozio di elettrodomestici, ma solo per pagarmi un computer dove montare i miei video e per una casa in affitto, ma quella vita non era per me. Preferisco fare qualcosa di mio e imparare dai miei errori. Il computer ce l'ho, la casa no.*

F: Quindi la casa aspetterà?

M: *Aspetterà, sì.*

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2016	1346	02

Brano d'ascolto 3: Intervista con I Subsonica

F: Sono qui a Torino a fare un'intervista con il cantante della band torinese Subsonica. Quando arrivo, stanno suonando Una nave in una foresta, il brano che dà il titolo al nuovo album e devo dire che mi piace – e parecchio – forse perché è una musica che sembra più vicina alle sonorità internazionali che alle semplificazioni da hit-parade italiana. Mi dà il benvenuto Samuel, il cantante. Sembra molto contento, e si può indovinare il motivo: l'altra sera, la band ha fatto un concerto in Piazza Duomo a Milano davanti a una folla di circa 40 000 persone...

Samuel, hanno detto che era come un concerto dei Beatles. Che ne dici?

M: *Eh sì, ci hanno tormentato tutti con questo paragone. Non è nostra intenzione fare raffronti imbarazzanti, ma non c'è dubbio che sia stato uno dei momenti più emozionanti della nostra storia.*

F: E cosa sono tutti questi fogli per terra? Non conoscete ancora le vostre canzoni? (*laughs*)

M: *A dire il vero un paio di quelle più nuove non le sappiamo ancora a memoria. Ma i fogli possono esserci utili anche per quelle che conosciamo perché a volte l'emozione può farci dimenticare le parole.*

F: Si dice che la storia dei Subsonica nasce da lontano. È vero?

M: *Sì, nel senso che io e Boosta, il nostro tastierista, ci conoscevamo dai tempi della scuola e vivevamo insieme guadagnandoci da vivere facendo versioni italiane delle canzoni dei cartoni animati giapponesi. Ti rendi conto?!*

F: Volevate sempre fare i musicisti?

M: *Non direi che era proprio un sogno d'infanzia, anche se mi piaceva cantare da ragazzino, e tutti mi dicevano che avevo una bella voce. E mi ricordo che Boosta odiava suonare il pianoforte da bambino, e quindi dobbiamo tutti ringraziare i suoi genitori per averlo costretto a continuare.*

F: La vostra musica è cambiata con il passare degli anni?

M: *Direi di sì. Siamo cresciuti con la politica e negli anni 90 non ci siamo mai tirati indietro con i testi. Oggi siamo più calmi, meno arrabbiati, insomma.*

F: I vostri momenti più belli?

M: *Tanti. Il primo che mi viene in mente risale ai primi tempi. Registravamo nello stesso studio di Fabrizio De André. Lui ci ha fatto tanti complimenti sulla nostra musica; ci ha anche pagato l'aperitivo.*

F: E i momenti brutti?

M: *Tutte le volte che ci siamo sciolti anche se dopo ci siamo sempre rimessi insieme.*

F: E il futuro?

M: *Non ci pensiamo tanto. Ci piacerebbe tanto far nottata come ai bei tempi, ma adesso abbiamo quasi tutti mogli, figli, fidanzate, quindi bisogna darsi una regolata.*

F: Grazie Samuel, e tante belle cose.